

Concorso

«Women Sport Evasion»: biglietti gratuiti da vincere

Rilassarsi per un giorno intero? È quanto offre a voi e alle vostre amiche e colleghe la «Women Sport Evasion» del 5 e 6 luglio 2008 a Losanna sul litorale del lago di Ginevra. «VisanaFORUM» estrae a sorte 100 biglietti che permettono di partecipare gratuitamente un giorno a scelta.

«Women Sport Evasion» è un evento unico in Svizzera organizzato da donne per donne a partire da 16 anni. Vi offre la possibilità di distrarvi, di affrontare delle piccole e grandi sfide sportive e di scoprire cose nuove – il tutto da sole o in un team.

«Women Sport Evasion» si rivolge espressamente a donne a partire da 16 anni. Gli uomini sono benvenuti come supporter e spettatori. Troverete maggiori informazioni su «Women Sport Evasion» al sito www.womensportevasion.ch

Cogliete l'occasione e partecipate all'estrazione su www.visana.ch o con il tagliando sottostante. Comunicateci se desiderate partecipare da sole o insieme alle vostre amiche alla «Women Sport Evasion». Vi auguriamo tanta fortuna per l'estrazione.



Tagliando di concorso

Desidero partecipare alla «Women Sport Evasion» il 5 o 6 luglio 2008 a Losanna insieme a

amiche/colleghe (indicare quante persone). Partecipo dunque all'estrazione di 100 biglietti gratuiti per un giorno a mia/nostra scelta.

Cognome _____

Nome _____

Via, n. _____

NPA, luogo _____

E-mail _____

Ritagliare il tagliando, incollarlo su una cartolina postale e inviarlo a: VisanaFORUM, Weltpoststrasse 19, 3000 Berna 15. Termine ultimo di partecipazione è il 13 maggio 2008. Le vincitrici verranno informate al più tardi il 20 maggio 2008. Sul concorso non viene tenuta alcuna corrispondenza. Non viene effettuato nessun pagamento in contanti. È escluso il ricorso alle vie legali.



**Un 2007
di successo**
Chiusura positiva
e più assicurati
per Visana

Pagina 4

Visana Club
Panoramica delle
nuove offerte

Vedi al centro

Willy Oggier
Un economista
sanitario leader
a colloquio

Pagina 22

Il vostro vantaggio

visana club



Sommario

- 3 Newsletter –
Attualità Visana via e-mail
- 4 Visana: chiusura annuale positiva
e più assicurati
- 6 Votazione popolare del 1° giugno 2008:
Si alla qualità e all'economicità
- 8 Un'imprenditore nell'impresa
- 10 Controversia giuridica a seguito
di errore medico. Chi aiuta?
- 12 O sole mio – Consigli e fatti sulla
protezione solare
- 14 Assicurazione viaggi Vacanza:
protezione in valigia
- 17 Offerta Surprise:
sveglia luminosa e gioielli Phiten
- 18 Managed Care:
beneficiario e risparmiare sui premi
- 20 Notizie diverse
- 22 Intervista all'economista sanitario
Willy Oggier
- 24 Concorso

Nota editoriale: VisanaFORUM è una pubblicazione per i clienti di Visana assicurazione malattie ed esce quattro volte all'anno. **Redazione:** Stephan Fischer, Peter Rüegg, Urs Schmid, Bernhard Wyss. **Indirizzo:** VisanaFORUM, Weltpoststrasse 19, 3000 Berna 15. **Fax:** 031 357 99 32. **E-mail:** forum@visana.ch. **Grafica:** Meinrad Fischer, Atelier für Gestaltung, Hittnau. **Stampa:** Benteli Hallwag Druck AG, Berna. **Internet:** www.visana.ch

Cambiamenti di indirizzo: se l'indirizzo è sbagliato oppure se avete ricevuto diverse copie di VisanaFORUM senza averle richieste, non esitate a rivolgervi alla vostra agenzia Visana (troverete l'indirizzo e il numero di telefono sulla vostra polizza).

Editoriale

Care lettrici, cari lettori,

Buone notizie per Visana: l'esercizio 2007 chiude ancora con un risultato positivo, il numero di assicurati è aumentato nuovamente. Alle pagine 4 e 5 trovate maggiori informazioni.

Visana vi offre sicurezza a lungo termine. Le nostre riserve nell'assicurazione di base ad esempio si trovano con oltre il 18 per cento nettamente al di sopra del minimo imposto del 13 per cento. Questa base finanziaria ci permette, contrariamente ai nostri concorrenti, di effettuare moderatamente eventuali aumenti di premi.

Malgrado queste constatazioni confortanti non ci riposeremo sugli allori, ma continueremo nel vostro interesse sulla via del successo degli ultimi anni. Ciò vale per la nostra forza innovativa e finanziaria, ma anche per il nostro impegno politico-sanitario che perseguiremo con tenacia.

Il weekend del 5/6 luglio 2008 ha luogo a Losanna, sul Lago di Ginevra, la «Women Sport Evasion» per donne a partire da 16 anni. Un evento unico in Svizzera con l'obiettivo di distrarsi, di rilassarsi, di porsi a piccole o grandi sfide sportive e di scoprire cose nuove. Visana sostiene questo evento organizzato da donne per donne. Trovate maggiori informazioni al sito www.womensportevasion.ch. Prestate anche attenzione al nostro concorso alla pagina 24.

Albrecht Rychen
Presidente del Consiglio
d'Amministrazione

Peter Fischer
Presidente della Direzione



Le ultime notizie via e-mail

D'ora in poi Visana informa anche via e-mail. Desiderate essere informati rapidamente sulle novità Visana? Abbonatevi allora alla Newsletter elettronica sul nostro sito Internet.

Forse appartenete a quel gruppo di persone che amano rapidità e semplicità. Per voi è importante ricevere sempre informazioni attuali? In questo caso il nostro nuovo servizio è fatto per voi.

Informazioni via e-mail

Abbiamo creato il servizio Newsletter. Questo vi invierà da cinque a sei volte all'anno via e-mail le informazioni più attuali di Visana. L'abbonamento per la Newsletter è gratuito e può essere ordinato sul sito Internet di Visana. Dall'ordinazione in poi riceverete gli aggiornamenti fin quando lo desiderate ossia finché non disdite l'abbonamento.

Vantaggi della Newsletter

Potete approfittare dei seguenti vantaggi:

- Le informazioni su offerte speciali del Visana Club vi giungono in un batter d'occhio. La vostra attenzione sarà richiamata per via elettronica su nuove riduzioni. Perché spesso vale la regola: «Fino ad esaurimento delle scorte».

- Partecipate in modo semplice a concorsi non appena pubblicati sul sito Visana. Risparmiate i francobolli per le cartoline di partecipazione.
- Ricevete informazioni su nuovi prodotti e servizi di Visana.
- Trovate consigli utili per la salute.
- Potete comunicarci subito la vostra opinione.

Potete abbonare la Newsletter Visana sul sito www.visana.ch > Contatto.

Peter Rüegg
Comunicazione aziendale

Chiusura positiva e più assicurati

Visana si trova sulla buona strada. Per l'esercizio 2007 presenta nuovamente cifre positive di chiusura. La forza della redditività permette a Visana di offrire ai suoi assicurati non solo sicurezza a lungo termine, ma di garantire loro anche una politica dei premi moderata.

Visana assicurazione malattie, che si occupa del settore dell'assicurazione obbligatoria delle cure medico-sanitarie (AOMS) – detta anche assicurazione di base – dispone di riserve e accantonamenti sufficienti. Le riserve si trovano con oltre il 18 per cento nettamente al di sopra del 13 per cento imposto dalla legge per la fine del 2007. Gli accantonamenti e i mezzi propri di Visana Assicurazioni SA, titolare delle assicurazioni complementari facoltative secondo la Legge sul contratto d'assicurazione (LCA) e delle assicurazioni infortuni secondo la Legge sull'assicurazione contro gli infortuni (LAINF), sono anche molto ben dotati.

Condizioni legali più che soddisfatte

La situazione finanziaria del Gruppo Visana nel suo insieme così come delle singole società è buona. Tutti i requisiti legali sono stati nettamente superati. Visana offre dunque ai suoi clienti sicurezza a lungo termine.

Chiusure positive

Per il 2007 l'assicurazione malattie Visana riporta, con 0,8 mio. di franchi, un surplus praticamente invariato rispetto all'anno precedente

(0,9 mio. di franchi). Il volume dei premi nell'assicurazione obbligatoria delle cure medico-sanitarie (AOMS) è aumentato del 3 per cento a 1,3 mrd. di franchi.

Visana Assicurazioni SA ha potuto potenziare del 2,1 per cento il reddito aziendale raggiungendo 39,1 mio. di franchi (anno precedente 38,3 mio. di franchi). Il volume dei premi è aumentato del 1,6 per cento e ha raggiunto 0,8 mio di franchi. È stato nuovamente possibile rafforzare gli accantonamenti.

Attività nei settori Clienti privati e Clienti aziendali

Visana non assicura solo famiglie e singole persone, ma anche imprese, istituzioni pubbliche e associazioni. Anche in questo settore di attività ha ottenuto buoni risultati nel 2007: il numero di imprese assicurate è altresì aumentato.

Nuovamente cresciuto il numero di persone assicurate

Il numero degli assicurati è aumentato sia nell'assicurazione di base da 447 100 a 463 300 così come complessivamente da 908 700 a 932 000. Questo nuovo aumento è ancora più notevole considerando che è stato raggiunto nonostante la generale bassa disponibilità di cambiare assicurazione. Ciò dimostra che Visana dispone di prodotti allettanti a premi competitivi.

Heinrich Hächler
Membro della Direzione
Settore Finanze

«I premi Visana 2009 sono allettanti»

VisanaFORUM ha intervistato Heinrich Hächler, membro della Direzione responsabile delle Finanze Visana, sulla situazione dei premi 2009.

Qual è l'attuale sviluppo dei costi sanitari?

Heinrich Hächler: le cifre più attuali dell'Ufficio federale della sanità pubblica (UFSP) mostrano che il 2006 è stato un anno eccezionale. In quell'anno i costi sanitari sono aumentati solo dell'1 per cento. L'anno scorso tuttavia sono nuovamente aumentati quasi del quattro per cento nella media svizzera. Presso Visana i costi sono cresciuti diversamente da regione a regione, ma solo di poco più del due per cento per assicurato grazie al confortante aumento di assicurati.

Quali sono le ripercussioni sui premi dell'assicurazione di base?

Le cifre attualmente disponibili non permettono di fare un'affermazione concreta. Bisogna inoltre considerare che i premi rispecchiano lo sviluppo dei costi. Se i costi aumentano, bisogna, per motivi economico-aziendali, adeguare anche i premi, perché non vogliamo cadere nelle cifre rosse e registrare perdite. Partiamo dal presupposto che nell'assicurazione di base il necessario adeguamento dei premi si situerà al di sopra dello 0,5 per cento medio

del 2008, ma che sarà inferiore rispetto ai nostri concorrenti.

E le assicurazioni complementari?

Per la maggior parte delle assicurazioni complementari non vi saranno aumenti di premi così come l'anno scorso. Si registreranno sporadicamente leggeri aumenti, ma anche riduzioni di premi. Quest'ultime valgono soprattutto per gli assicurati più anziani nelle assicurazioni complementari Ospedale reparto privato e semiprivato. Restano riservati gli adeguamenti di premi dovuti al cambio del gruppo d'età.

Com'è la situazione rispetto ai concorrenti?

Vorrei esprimermi con prudenza, visto che è difficile valutare nei dettagli la situazione dei nostri concorrenti. Sulla base della nostra forza finanziaria che supera in parte nettamente quella dei nostri concorrenti, gli inevitabili adeguamenti dei premi risulteranno da Visana moderati rispetto a quelli dei nostri concorrenti. Visana sarà dunque interessante per il 2009 dal punto di vista dei premi.



Premesse quasi uguali per Visana

Gli intensi sforzi pluriennali di Visana per una migliore struttura della compensazione dei rischi sono stati finalmente redditizi: dopo lunghi dibattiti le Camere federali si sono dichiarate a favore di un miglioramento della compensazione dei rischi. In questo modo Visana non viene più penalizzata riguardo ai premi rispetto ad altri assicuratori malattie, visto che le premesse sono quasi uguali per tutti gli assicuratori malattie. I premi di Visana diventano così più allettanti.

Il regolamento vigente, che tiene conto solo dell'età e del sesso, penalizza gli assicuratori malattie con un gran numero di assicurati anziani mediante costi superiori alla media. Inoltre l'attuale ordinamento permette di fare di più per il successo dell'impresa con una selezione mirata dei rischi anziché con una gestione dei costi efficace, uno dei compiti principali di un assicuratore malattie.

La nuova regolamentazione vale solo a partire dal 2012. Visana si adopererà tuttavia già nei prossimi anni per rafforzare la competitività nell'interesse dei suoi assicurati.

Sì alla qualità e all'economicità

L'articolo costituzionale è nell'interesse degli assicurati. La votazione popolare del 1° giugno 2008 comprende anche un articolo politico-sanitario complementare della Costituzione federale. Il progetto merita di essere sostenuto.

Il Consiglio nazionale e il Consiglio degli Stati si sono accordati nell'ultima sessione invernale su un articolo complementare della Costituzione federale dal titolo «Per qualità ed economicità nell'assicurazione malattie». Secondo questa proposta, l'assicurazione malattie deve orientarsi ai principi della concorrenza e della trasparenza. Al contempo si vuole ancorare nella Costituzione anche la riduzione dei premi quale misura socio-politica.

Iniziativa popolare come punto di partenza

Il punto di partenza per l'elaborazione dell'articolo costituzionale è stata l'iniziativa «Sì al ribasso dei premi delle casse malati nell'assicurazione di base». I promotori volevano ottenere principalmente una riduzione dei premi nell'assicurazione obbligatoria delle cure medico-sanitarie – detta anche assicurazione di base. L'iniziativa prevedeva di spostare una parte delle prestazioni dell'assicurazione di base nelle assicurazioni complementari facoltative. Non era tuttavia chiaro quali prestazioni andavano trasferite. Per questo motivo sia il Consiglio federale che il Parlamento hanno respinto l'iniziativa popolare.

Testo dell'articolo costituzionale

Il testo dell'articolo costituzionale «Per qualità ed economicità nell'assicurazione malattie» si trova nei documenti ufficiali della votazione. Questo può essere consultato in Internet al sito www.parlament.ch seguendo il percorso Sessioni > Testi sottoposti al voto finale > Archiv > Sessione invernale 2007 > 05.055.

Multiruolo dannoso dei Cantoni

I Cantoni esercitano oggi un multiruolo dannoso nell'ambito ospedaliero. In qualità di autorità di pianificazione e di fornitori di prestazioni, assicurano l'assistenza medica. Essendo proprietari degli ospedali pubblici i Cantoni sono molto interessati ad occupare i letti nei loro ospedali, perché altrimenti devono coprire i deficit. Inoltre praticano anche la funzione di autorità d'approvazione ed istanza di ricorso per le convenzioni tariffarie. Metaforicamente parlando, i Cantoni sono al contempo giocatori, arbitri e allenatori. Queste competenze multiple e contraddittorie devono assolutamente essere districate. L'articolo costituzionale comprende dunque l'introduzione del finanziamento da una sola fonte: in caso di accettazione del progetto di legge, i contributi dei Cantoni devono essere corrisposti a coloro che rimborsano le prestazioni. Nel sistema attuale dunque agli assicuratori malattie.



Il Consiglio federale era dell'avviso che la revisione in corso della Legge federale sull'assicurazione malattie (LAMal) bastava come base per ulteriori miglioramenti. La maggior parte dei membri del Consiglio nazionale e del Consiglio degli Stati era tuttavia dell'opinione che bisognava formulare un controprogetto all'iniziativa. Questo controprogetto garantisce adesso un sistema sanitario basato sui tre pilastri «qualità, trasparenza ed economicità».

Mantenere gli elementi provati

Il Popolo e gli Stati hanno chiaramente rifiutato già varie volte un orientamento statale del sistema sanitario, ad es. con una cassa unica o con premi commisurati al reddito. Nell'articolo costituzionale viene quindi formulato esplicitamente che nel sistema sanitario svizzero bisogna dare in futuro più spazio alla concorrenza. Si vuole comunque restare altrettanto fedeli agli elementi provati del sistema esistente, come ad esempio alla riduzione dei premi. Sulla base di questa situazione iniziale i promotori dell'iniziativa popolare «Sì al ribasso dei premi delle casse malati nell'assicurazione di base» hanno nel frattempo ritirato l'iniziativa.

Un obiettivo principale dell'articolo costituzionale è anche quello di promuovere la concorrenza tra i fornitori di prestazioni – dunque ad esempio tra medici od ospedali. Gli assicuratori malattie sperano che questa misura contribuisca ad attenuare l'aumento dei costi. Spetta tuttavia al Parlamento decidere, in che misura allentare in futuro l'esistente obbligo di contratto.

Un mercato funzionante non sta tuttavia solo per il controllo dei costi, ma anche per il rispetto della qualità dei prodotti. Nell'articolo costituzionale viene dunque chiaramente formulato che deve essere garantita un'alta qualità delle prestazioni mediche.

Decisione normativa

Visana sostiene il progetto «Per qualità ed economicità nell'assicurazione malattie» volto ad ancorare nella Costituzione importanti principi del sistema sanitario svizzero. Ma anche in caso di accettazione si continuerà ad esigere molto dai politici. Perché solo delle leggi formulate in modo saggio e che determinano le condizioni quadro per una maggiore concorrenza, permetteranno di tenere sotto controllo lo sviluppo dei costi nel sistema sanitario.

Bernhard Wyss

Economista sanitario



Un'imprenditore nell'impresa

A colloquio con Roger Lorenz. Questo uomo conosce Visana a fondo. La sua carriera professionale è iniziata presso Visana venti anni fa con un apprendistato di commercio. Da tre anni dirige il Centro delle prestazioni a Thun.

«Dieci anni fa un superiore mi chiese se dopo il lavoro poteva passare da me», racconta Roger Lorenz. Il capogruppo che lavora da Visana sin dall'apprendistato non aveva la minima idea di cosa volesse lo chef. «Senza



menare il can per l'aia mi offrì di dirigere l'allora centro delle prestazioni di Soletta con 35 collaboratori».

I centri delle prestazioni Visana sbrigano i conteggi di prestazioni inviati da clienti, medici e ospedali. Effettuano controlli, pagamenti o reclami. Allora aveva solo 26 anni e rimase sorpreso vista la sua età e l'esigua esperienza. Ma fece in fretta ad acconsentire lasciando da parte i suoi dubbi.

Pianificare, coordinare, organizzare

Da quel momento il lavoro del giovane solettese cambiò completamente. Pianificare, coordinare, organizzare, fissare i budget, dirigere riunioni e numerose altre mansioni rientravano nei suoi nuovi compiti. «Non voglio nascondere che la mia giovane età mi faceva sentire un po' orgoglioso di essere all'altezza di tale sfida.» Naturalmente anche lui commetteva ogni tanto un errore, «in fin dei

conti imparai la professione lavorando, senza avere grandi conoscenze economico-aziendali». Grazie al sostegno di superiori e collaboratori riuscì tuttavia a superare tutte le difficoltà.

Dopo gli anni istruttivi a Soletta, una formazione di economista aziendale HF e breve tempo passato a Zurigo, dirige oramai da tre anni il Centro delle prestazioni di Thun con quasi cinquanta collaboratori. «Sono stato accolto a braccia aperte», racconta con entusiasmo il solettese. È stato dunque facile per lui integrarsi nel gruppo che funzionava molto bene. Durante il colloquio continua a sottolineare lo spirito di gruppo. «Non siamo dei combattenti individuali, vogliamo bensì raggiungere insieme i nostri obiettivi.»

Spirito imprenditoriale pronunciato

Anche i clienti percepiscono che il team di Thun armonizza. Negli ultimi anni si è collocato quattro volte al primo posto dei centri delle prestazioni Visana in base ad un sondaggio neutrale sulla qualità dei servizi. «Naturalmente desideriamo mantenere questo alto livello», sottolinea Roger Lorenz. Si sente il suo spirito imprenditoriale e

questo è anche un lato del suo lavoro che gli piace particolarmente. «Essendo imprenditore nell'impresa ho degli obiettivi predefiniti. Posso tuttavia decidere liberamente con il mio team come raggiungerli.»

Abita nel suo paese nativo

Per quanto riguarda la sua vita privata, Roger Lorenz è rimasto fedele alla regione di Soletta, abita con sua moglie a Selzach, un paesino rurale. La sua passione è la pallamano. Gioca in due posizioni diverse con Biberist in seconda lega. Ama anche viaggiare. Una volta è partito per due mesi insieme a sua moglie per visitare l'Australia. In tempi più tranquilli si incontra con gli amici per un bicchiere di vino.

Urs Schmid

Comunicazione aziendale

Una fattura di oltre 320 000 franchi

Ogni tanto Roger Lorenz viene confrontato ancora con gli affari giornalieri. Poco tempo fa ha trovato sulla sua scrivania una fattura di 356 pagine dell'importo di oltre 320 000 franchi. «È vero che con l'ospedale che ci ha inviato questa fattura esorbitante avevamo un contratto, ma alcune condizioni contrattuali non erano ben definite», spiega. Secondo il centro delle prestazioni di Thun, circa la metà dell'importo non era correttamente assegnabile. Così ha contattato gli specialisti dei contratti di Visana alla sede centrale a Berna. Questi hanno organizzato un incontro con dei rappresentanti dell'ospedale. Insieme si è giunti a dei compromessi e sono state pattuite condizioni per futuri casi. Alla fine è stato possibile ridurre la fattura di ben 90 000 franchi.



Controversia giuridica a seguito di errore medico. Chi aiuta?

Protezione giuridica per la salute gratuita per gli assicurati di base Visana. Gli infortuni e le malattie sono sempre esperienze spiacevoli. Cosa fare però se al disturbo fisico sopraggiunge una controversia giuridica. La Protezione giuridica per la salute integrata nell'assicurazione di base Visana – un'esclusiva Visana – si occupa dei vostri diritti.

Ad ogni professionista può succedere di sbagliare. Questa affermazione apparentemente banale può avere tuttavia gravi ripercussioni nel settore sanitario. Quali diritti e quali possibilità hanno i pazienti che hanno subito lesioni a causa di un errore medico? Grazie alla Protezione giuridica per la salute di Visana non dovrete più preoccuparvi. Visana si occupa di tutto. Non solo vi sosteniamo in ambito giuridico ma assumiamo anche le spese d'av-

vocato e del procedimento giudiziario. I seguenti esempi illustrano l'aiuto che potete aspettarvi da Visana.

Caso 1: infortunio sul lavoro

Giuseppe C. lavora presso un'azienda elettrica e durante l'installazione di un impianto subisce una scossa. Cade dalla scala e oltre a ustioni di secondo grado riporta una lesione alla colonna vertebrale. Seguono due interventi chirurgici e un prolungato soggiorno terapeutico.

Sebbene l'assicurazione infortuni dal principio assume tutte le spese di trattamento e di terapia, dopo un anno sospende le prestazioni motivando la decisione con la mancata causalità tra l'infortunio e i dolori di schiena. Giuseppe C. si rivolge alla Protezione giuridica Visana. L'avvocato incaricato presenta – con successo – opposizione contro la decisione.

Caso 2: disputa con l'Assicurazione per l'invalidità

Dal 1° febbraio 2006 Angela M., affetta da cardiopatia, percepisce una rendita d'invalidità intera. Con decisione del 15 novembre 2007 le viene ridotta la rendita al 50 per cento. Quale motivazione viene fatto valere che le condizioni di salute di Angela M. sarebbero nel frattempo notevolmente migliorate, motivo per cui risulta esigibile un'attività lavorativa al 50% conforme all'invalidità.

La Protezione giuridica Visana garantisce l'assunzione dei costi per la perizia di un cardiologo nonché per consultare un avvocato. Il ricorso contro la decisione dell'Al ha successo.

Caso 3: errore medico

A seguito di una diagnosi errata da parte del medico di famiglia (che aveva diagnosticato la febbre ghiandolare di Pfeiffer al posto di un'endocardite) Massimo R. deve sottoporsi a due interventi cardiaci e all'esportazione della milza. Segue un lungo soggiorno terapeutico. Massimo R. rimane inabile al lavoro per sei mesi.

La Protezione giuridica per la salute di Visana

Le persone che hanno stipulato presso Visana l'assicurazione obbligatoria delle cure medico-sanitarie – la cosiddetta assicurazione di base – dispongono dal 1° gennaio 2006 automaticamente dell'assicurazione gratuita di Protezione giuridica per la salute. Questa copre le prestazioni nell'ambito dei danni alla salute fino ad un importo massimo di 250 000 franchi (50 000 franchi al di fuori dell'Europa) per ogni caso di Protezione giuridica. Coop Protezione giuridica è titolare dell'assicurazione.

La Protezione giuridica per la salute Visana comprende la consulenza giuridica nel contesto di pregiudizi alla salute o di cure mediche errate. Assume inoltre la tutela degli interessi giudiziali ed extragiudiziali dell'assicurato nei confronti del responsabile del sinistro ossia della sua assicurazione di responsabilità civile nonché delle assicurazioni. Sono coperti l'assunzione dei costi per perizie mediche, le spese d'avvocato, di tribunale e di procedura nonché le indennità di parte e processuali alla controparte.

Si rivolge alla Protezione giuridica Visana per fare valere le spese di risarcimento e una riparazione morale. Assieme all'assicurazione di responsabilità civile coinvolta ottiene un accordo consistente.

Gratuita, ma comunque preziosa

Questi tre esempi illustrano perché la Protezione giuridica Visana, integrata gratuitamente nell'assicurazione di base, può rivelarsi preziosa. Visana tutela i vostri interessi.

Hannes Bichsel

Responsabile dei prodotti Clienti privati



O sole mio

Da 4,5 miliardi di anni il sole sorge e tramonta quotidianamente. È il centro del nostro sistema planetario, del nostro calcolo del tempo e la fonte di qualsiasi vita. I raggi solari hanno tuttavia anche un lato negativo.

Il sole ci dà luce e calore ed è alla base della catena alimentare. La forza dei suoi raggi può tuttavia costituire anche un rischio per la salute.

Il lato bello

Quando il sole risplende, il mondo assume subito un aspetto più bello. O come dice una canzone francese

in modo un po' ironico: «il me semble que la misère serait moins pénible au soleil» (mi sembra che la miseria sia meno penosa alla luce del sole). È dimostrato che la luce e il sole abbiano un effetto benefico sul corpo e l'anima. La circolazione e il metabolismo vengono stimolati aumentando così la nostra vitalità. L'apporto naturale di vitamina D è inoltre merito del sole.

La vitamina «del sole»

La vitamina D rafforza le nostre ossa. Favorisce l'ingestione di calcio e provvede che questo sia a disposizione in quantità sufficiente per l'ossatura. Inoltre la vitamina D rafforza la muscolatura.

La vitamina D si trova solo in modo molto limitato negli alimenti, ad esempio nei pesci molto grassi così come in quantità minori nei latticini. Con l'irradiazione solare sulla nostra pelle, è il nostro corpo stesso a produrre la

vitamina D. Alcuni studi dimostrano che già una piccola dose di sole senza protezione basta per produrre la quantità necessaria di vitamina D. 10 a 15 minuti al giorno sono sufficienti per il nostro fabbisogno.

La pelle non dimentica le scottature

La produzione massima di vitamina D si raggiunge dopo circa 20 minuti e non può essere aumentata. Basta esporre al sole senza protezione il viso e le braccia o le braccia e le gambe. Prendere il sole in modo dosato e passare regolarmente tempo all'aperto non solo assicura il fabbisogno di vitamina D, ma permettono alla pelle di creare un'autoprotezione.

Per tutti coloro che si espongono al sole per più di 20 minuti, è assolutamente necessaria una buona protezione solare. La pelle non dimentica le scottature solari. Le ustioni la danneggiano gravemente, soprattutto se sono frequenti. Una scottatura solare fa invecchiare la pelle precocemente e ad ogni ustione cresce il rischio di cancro della pelle.

Ciò però non deve impedire a nessuno di passare il più tempo possibile all'aperto e di fare il pieno di sole durante passeggiate, gite in bicicletta o bagni. Basta semplicemente seguire alcune regole per non subire danni durante il divertimento. Trovate ulteriori informazioni sull'argomento della vitamina D e della protezione solare al sito www.seniorweb.ch o www.bag.admin.ch

Anna Schaller

Pubblicista

Un cappello da sole per la vostra protezione

Se vi trovate all'aperto per un periodo più lungo, ad esempio per delle passeggiate o per lavori di giardinaggio, dovete assolutamente coprire la vostra testa. Non solo quando il sole splende, ma anche quando il cielo è coperto. È vero che le nuvole assorbono la luce visibile, ma non i raggi UV. Soprattutto ora che il sole ricomincia a splendere a tutta forza, bisogna pensare al cappello da sole. Questo cappello di puro cotone per soli dieci franchi (spese di spedizione incluse) vi protegge in modo sicuro.



Protezione dai raggi UV

Protegete la vostra pelle e i vostri occhi quando vi esponete al sole, salvo durante i 10-15 minuti quando vi ricaricate di vitamina D:

- Spalmatevi una protezione solare sulle parti del corpo non protette. Utilizzate un fattore protettivo antisolare adatto alle circostanze (al sole cocente, in montagna, al mare, pelle sensibile ecc.).
- Coprite anche braccia e gambe se vi esponete al sole per un periodo più lungo.
- Portate gli occhiali da sole con filtro UV, soprattutto in montagna e in prossimità di neve. Ciò vale in particolare modo per i bambini.
- Un copricapo a larga tesa è una buona protezione supplementare per il viso e gli occhi.
- L'ombra è tuttora la migliore protezione dal sole, ma attenzione: anche sotto l'ombrellone ci si può scottare.

Tagliando d'ordinazione

Vi prego di inviarmi

cappello/cappelli da sole (si prega di indicare la quantità), bianco, da dieci franchi ciascuno (spese di spedizione incl.).

Signora Signor

Cognome _____

Nome _____

Via, n. _____

NPA, luogo _____

Telefono _____

Firma _____

Spedire il tagliando d'ordinazione compilato a:
Motio AG, Casella postale 304, 3250 Lyss.

Assicurazione viaggi sempre in valigia

Assicurazione viaggi Vacanza. Risparmiate i costi per l'assicurazione viaggi. Se avete stipulato le assicurazioni complementari Ambulatoriale, Basic o Ospedale siete coperti gratuitamente durante otto settimane per viaggio.

Le spese sanitarie all'estero possono risultare molto care. Le spese di cura e di trasporto spesso molto elevate all'estero (ad esempio nei paesi come gli USA, il Canada, il Giappone, l'Australia) non sono sufficientemente coperte dalla vostra assicurazione di base.

L'assicurazione viaggi Vacanza assume tutte le spese di cura, mediche e ospedaliere non coperte dall'assicurazione di base al di fuori della Svizzera, in tutto il mondo e senza limite di costi. Vacanza è compresa gratuitamente nelle assicurazioni complementari Ambulatoriale, Basic e Ospedale.

Björn Buggel
Responsabile dei prodotti
Clienti privati

I vantaggi in un colpo d'occhio

- 1. In casi d'emergenza il Servizio di assistenza immediata 24 ore su 24** vi aiuta subito, sul posto, ed organizza il vostro rientro dovuto a malattia. Il servizio è raggiungibile in tutto il mondo durante 365 giorni l'anno al numero di telefono 0041 22 819 44 11 (vedi tessera d'assicurazione).
- 2. Assicurazione di protezione giuridica:** in caso di controversie all'estero, ad esempio quale conducente di una vettura noleggiata, copriamo fino a 100 000 franchi per ogni caso.
- 3. Assicurazione bagagli** in caso di furto, rapina, danno e perdita fino a 2000 franchi per ogni viaggio.
- 4. Costi di annullamento fino a 20 000 franchi per ogni viaggio** se dovete disdire il viaggio per motivi gravi come infortunio, malattia o gravidanza. Questo vale pure per i viaggi all'interno della Svizzera.
- 5. In caso di furto o perdita: blocco delle carte bancarie, postali, di credito e fedeltà nonché dei vostri documenti d'identità personali.** Vengono inoltre assunte le tasse per la sostituzione dei documenti fino ad un massimo di 500 franchi. Comunicateci i vostri dati mediante un accesso Internet sicuro: <https://visana.inter-partner.ch> o compilate il modulo a lato (davanti e retro) ed inviatelo direttamente al nostro partner: Inter Partner Assistance, casella postale 3329, 1211 Ginevra 3. Sono coperte soltanto le date previamente comunicate.

Inter Partner Assistance è il nostro partner in materia di assicurazione di viaggio Vacanza. Per il servizio di blocco delle carte, Visana ha stipulato con Inter Partner Assistance una convenzione rigorosa sulla protezione dei dati.

visana



Formular zur Registrierung der Kredit- und Kundenkarten Formulario per la registrazione delle carte di credito e carte clienti Formulaire pour l'enregistrement de cartes de crédit et cartes clients

Dieses Formular muss zwingend in Grossbuchstaben ausgefüllt werden, ein Buchstabe pro Feld.
Für eine einfachere Erfassung konsultieren Sie bitte folgende Internet-Seite: <https://visana.inter-partner.ch>

È imperativo riempire questo formulario con lettere maiuscole, un carattere a casella.
Per una compilazione facilitata delle informazioni, La invitiamo a consultare il sito internet: <https://visana.inter-partner.ch>

Ce formulaire doit impérativement être rempli en majuscules, un caractère par case.
Pour une saisie des données facilitée, nous vous invitons à consulter le site internet: <https://visana.inter-partner.ch>

Herr: Signore: Monsieur:	Frau: Signora: Madame:	Sprache: Lingua: Langue:	D I F	Versichertennummer: Numero d'assicurato: Numéro d'assuré:	
Vorname (n): Nome (l): Prénom (s):		Name: Cognome: Nom:			
Strasse / Nummer: Via / N.: Rue / N°:					
PLZ / Ort: NAP / Località: NP / Lieu:				Land: Paese: Pays:	
Geburtsdatum: Data di nascita: Date de naissance:		T/M/J G/M/A J/M/A		Telefon privat: Telefono privato: Téléphone privé:	
Telefon Geschäft: Telefono ufficio: Téléphone bureau:		Handy: Cellulare: Portable:			
E-mail:					

Damit wir Ihnen eine Empfangsbestätigung des Inter Partner Assistance Formulars per SMS oder E-Mail zustellen können, bitte unbedingt Ihre Handynummer oder E-Mail-Adresse angeben!
Per ottenere una conferma del buon ricevimento del formulario dalla Inter Partner Assistance, deve imperativamente aver dato il Suo numero di cellulare o la Sua e-mail.
Afin d'obtenir une confirmation de la bonne réception du formulaire par Inter Partner Assistance, vous devez impérativement avoir donné votre numéro de natel ou votre e-mail.

Kreditkarten / Carte di credito / Cartes de crédit

Bitte tragen Sie nachfolgend die auf Ihren Namen ausgestellten Karten ein, die Sie im Notfall blockieren möchten:
Per favore elenchi le carte intestate a Suo nome che vorrebbe far bloccare in caso di emergenza:
Veuillez énumérer les cartes établies à votre nom que vous souhaitez faire bloquer en cas d'urgence:

Kartennamen Nome della carta Nom de la carte	Kartennummer Numero della carta Numéro de carte	Aussteller: (z. B.: UBS) Società emettrice: (p. es.: UBS) Société émettrice: (p. ex.: UBS)	Ort: (z. B.: Glattbrugg) Luogo: (p. es.: Glattbrugg) Lieu: (p. ex.: Glattbrugg)
VISA / MasterCard			
VISA / MasterCard			
Diners Club			
American Express			

Bankkarten / Carte bancarie / Cartes bancaires

Telefonnummer zur Sperrung
Numero di telefono per il bloccaggio
Numéro de téléphone pour le blocage

Kartennamen Nome della carta Nom de la carte	Aussteller / Ort: (z. B.: UBS / Glattbrugg) Società emettrice / Luogo: (p. es.: UBS / Glattbrugg) Société émettrice / Lieu: (p. ex.: UBS / Glattbrugg)	Kontonummer: Numero di conto: Numéro de compte:
Maestro (EC)		

Postcard

Postcard	Kartennummer Numero della carta Numéro de carte	<input type="text"/>	Kontonummer: Numero di conto: Numéro de compte:	<input type="text"/> - <input type="text"/> - <input type="text"/>
Postcard Deposito	Kartennummer Numero della carta Numéro de carte	<input type="text"/>	Kontonummer: Numero di conto: Numéro de compte:	<input type="text"/> - <input type="text"/> - <input type="text"/>
Postcard CASH	Kartennummer Numero della carta Numéro de carte	<input type="text"/>	Kontonummer: Numero di conto: Numéro de compte:	<input type="text"/> - <input type="text"/> - <input type="text"/>
Postcard Travel Cash	Kartennummer Numero della carta Numéro de carte	<input type="text"/>		

Andere Karten (Benzin- und Kundenkarten usw.)
 Altre carte (carte di benzina, carte clienti, etc.)
 Autres cartes (cartes essence, cartes client, etc.)

Kartenname Nome della carta Nom de la carte	Kartennummer Numero della carta Numéro de carte	Aussteller / Ort: Società emettrice / Luogo: Société émettrice / Lieu:	Telefonnummer zur Sperrung: Numero di telefono per il bloccaggio: Numéro de téléphone pour le blocage:
<input type="text"/>	<input type="text"/>	(z. B.: Manor /Basel) (p.es.: Manor /Basel) (p. ex.: Manor /Basel)	

Persönliche Dokumente / Documenti personali / Documents personnels

	Nummer Numero Numéro	Ausgestellt in Rilasciato in Etabli à	Am Il Le	Gültig bis Valido fino a Valable jusqu'à
Identitätskarte: Carta d'identità: Carte d'identité:	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Pass: Passaporto: Passport:	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Führerschein: Patente di guida: Permis de conduire:	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>

Geheime Frage / Domanda segreta / Question secrète

Um Sie mit Sicherheit identifizieren zu können, geben Sie bitte nachstehend eine geheime Frage an, die Ihnen bei Ihrem Anruf gestellt wird:
 Per poter identificarLa con certezza, La preghiamo di indicare quà sotto una domanda segreta che Le sarà fatta durante la Sua chiamata:
 Afin de pouvoir vous identifier avec certitude, veuillez indiquer ci-dessous une question secrète qui vous sera posée lors de votre appel:

Geheime Frage (z. B.: "Welches ist Ihr bevorzugtes Nahrungsmittel?")
 Domanda segreta (p. e.: "Qual è il vostro alimento preferito?")
 Question secrète (p. ex.: "Quel est votre aliment préféré?")

Antwort:
 Risposta:
 Réponse:

WICHTIG:

- Jedes Update der Daten bedeutet eine komplette Neuformulierung des Antrags, der unverzüglich per Post an Inter Partner Assistance übermittelt werden muss, um den reibungslosen Ablauf des Sperrservice sicherzustellen. Der Versicherte, der das Formular ausgefüllt hat, ist im Falle eines Irrtums der alleinige Verantwortliche. Nur die auf diesem Formular eingetragenen Karten und Dokumente werden gedeckt.
 -Mit diesem Formular können ausschliesslich Karten registriert werden, die in der Schweiz, im Fürstentum Liechtenstein oder im Grenzgebiet bis 50 km ab der Schweizer Grenze ausgestellt worden sind.

IMPORTANTE:

-Ogni aggiornamento dei dati implica una riformulazione completa della richiesta, che dovrà essere trasmessa per posta a Inter Partner Assistance appena possibile per accertarsi del funzionamento corretto dell'operazione. L'assicurato che ha riempito il formulario sarà l'unico responsabile in caso di errore. Solamente le carte e i documenti registrati su questo formulario verranno coperti.
 - Le carte che possono essere registrate su questo formulario si limitano esclusivamente alle carte emesse in Svizzera, nel Principato del Liechtenstein e nella fascia di frontiera con la Svizzera fino a 50 km.

IMPORTANT:

- Toute mise à jour des données implique une reformulation complète de la demande qui devra être transmise par courrier sans faute à Inter Partner Assistance au plus vite afin d'assurer le bon fonctionnement de l'opération. L'assuré ayant rempli le formulaire sera tenu pour seul responsable en cas d'erreur. Seuls les cartes et documents inscrits sur ce formulaire seront couverts.
 -Les cartes pouvant être enregistrées sur ce formulaire se limitent exclusivement aux cartes émises en Suisse, au Liechtenstein ainsi qu'en zone frontalière de la Suisse dans un rayon de 50 km.

Hiermit ermächtige ich die Firma Inter Partner Assistance, auf meine Anweisung sämtliche Karten- und Dokumentensperrungen auszuführen.
 Con la presente autorizzo la società Inter Partner Assistance ad effettuare ogni bloccaggio di carte e documenti alla mia richiesta.
 Par la présente, j'autorise la société Inter Partner Assistance à effectuer tout blocage de cartes et documents à ma demande.

Ort, Datum:
Luogo, data:
Lieu, date:

Unterschrift:
Firma:
Signature:

INTER PARTNER ASSISTANCE
 Cours de Rive 2
 Case postale 3329
 1211 GENEVE 3 (SUISSE)

Muscoli rilassati e risveglio dolce

Sveglia luminosa e Phiten-Set ad un prezzo speciale. Questa volta con l'assegno wellness Surprise approfitterete ben due volte: vi offriamo l'articolo Wake-up Light di Philips e un Phiten-Set (collana e braccialetto) a prezzi formidabili.

La sveglia luminosa di Philips assicura un risveglio dolce anche a chi ha difficoltà ad alzarsi il mattino. Con i gioielli Phiten si trascorrono le giornate con più slancio grazie ad una migliore circolazione sanguigna.

Come il sorgere del sole

Wake-up Light di Philips simula perfettamente il sorgere del sole garantendo così un risveglio dolce e naturale. La camera da letto viene immersa da una luce gradevole che aumenta lentamente d'intensità finché dopo 30 minuti il sole artificiale non è completamente sorto.

A chi non basta la luce per uscire dal mondo dei sogni, può farsi svegliare da suoni naturali o con la radio integrata. Il pulsante snooze permette ai dormiglioni incorreggibili di continuare a dormicchiare ancora un po'. Grazie alla sua calda luce la sveglia luminosa è inoltre un'ottima lampada per leggere.

Potete ordinare la sveglia luminosa a soli CHF 184 anziché 229.



Stimolate la vostra circolazione sanguigna

Con i gioielli Phiten alla moda, potete migliorare la vostra coordinazione nella vita quotidiana e per le attività sportive. La collana sostiene la fase di rigenerazione dopo lo sport e può migliorare il sonno se portata di notte.

Il braccialetto sostiene l'irrorazione sanguigna e può favorire la mobilità delle articolazioni delle braccia. Per la produzione degli articoli Phiten vengono utilizzati titanio, oro e argento.



Potete ordinare un set contenente una collana e un braccialetto a soli CHF 64.80 anziché 89.90. Diritto di restituzione: 60 giorni in imballaggio originale.

Tagliando d'ordinazione

Desidero ordinare:

- Phiten-Set per CHF 64.80**, collana 43 cm o 55 cm
 Colore collana:
 bianco trasparente bianco e nero nero trasparente
 Colore braccialetto:
 bianco trasparente bianco e nero nero trasparente
- Sveglia luminosa Philips per CHF 184.00**

Le spese di spedizione sono incluse nel prezzo. Si prega di allegare l'assegno wellness Surprise del VisanaFORUM 3/07. Il termine di consegna è di al massimo tre settimane.

Signora Signor

Cognome _____
 Nome _____
 Via, n. _____
 NPA, luogo _____
 Telefono _____
 Firma _____

Compilare il tagliando e spedirlo a:
 Motio AG, Casella postale 304, 3250 Lyss

Beneficiare e risparmiare sui premi

Trattamenti medici di alta qualità a prezzi convenienti. Se cambiate dalla consueta assicurazione di base al modello di medico di famiglia o al modello HMO beneficate di numerosi vantaggi. Innanzitutto di premi più bassi.

In numerose regioni svizzere potete passare al cosiddetto modello Managed Care (medico di famiglia o HMO) approfittando di una riduzione dei premi fino al 20 per cento rispetto alla consueta assicurazione di base. Il tutto, naturalmente, con una protezione assicurativa ottimale. Gli studi medici HMO e i medici di famiglia sono economici, ma non a scapito dei pazienti.

Evitare doppioni

L'Health Maintenance Organization (HMO) e il modello medico di famiglia (MMF) sono due modelli assicurativi alternativi alla consueta assicurazione di base. La differenza è la seguente: con questa assicurazione per qualsiasi visita medica o trattamento vi rivolgete dapprima al vostro medico HMO o di famiglia.

I numerosi vantaggi per voi consistono nei seguenti punti:

- Il vostro medico di famiglia conosce esattamente voi e la vostra anamnesi.
- Avete un solo interlocutore che – in caso di necessità – coordina i passi successivi e vi indirizza allo specialista.

- Non siete gravati da ripetute visite mediche superflue e doppioni che vi fanno perdere tempo e denaro.
- I medici HMO e MMF collaborano strettamente con specialisti interni ed esterni, terapisti e ospedali e vi garantiscono un'assistenza medica ottimale.

Cos'è lo studio medico HMO?

L'HMO è un'organizzazione di medici associati in uno studio medico collettivo con personale medico delle più svariate specializzazioni: medici generalisti e specialisti, fisioterapisti, infermiere di salute pubblica, consulenti dietetiche ecc. Oltre alla varietà del personale beneficate tra l'altro di orari d'apertura estesi, raggiungibilità 24 ore su 24, visite a domicilio e consultazione anche di sabato.

Cos'è il MMF?

Il MMF è un'associazione di medici di famiglia con uno studio medico privato in città o in una determinata regione. I generalisti che hanno aderito a questo modello sono tenuti a garantire un'assistenza medica ottimale. I medici MMF curano le pazienti ed i pazienti Managed Care quali liberi professionisti nel loro studio medico.

Urs Schmid

Comunicazione aziendale

Ecco come potete beneficiare

Potete passare al modello MFF o HMO in ogni momento dell'anno. Sulla piantina in basso potete accertarvi se nella vostra regione vengono offerti questi modelli. Potete scegliere un medico di famiglia o uno studio medico HMO dall'elenco regionale Visana. L'offerta di medici e di studi medici HMO viene costantemente ampliata.

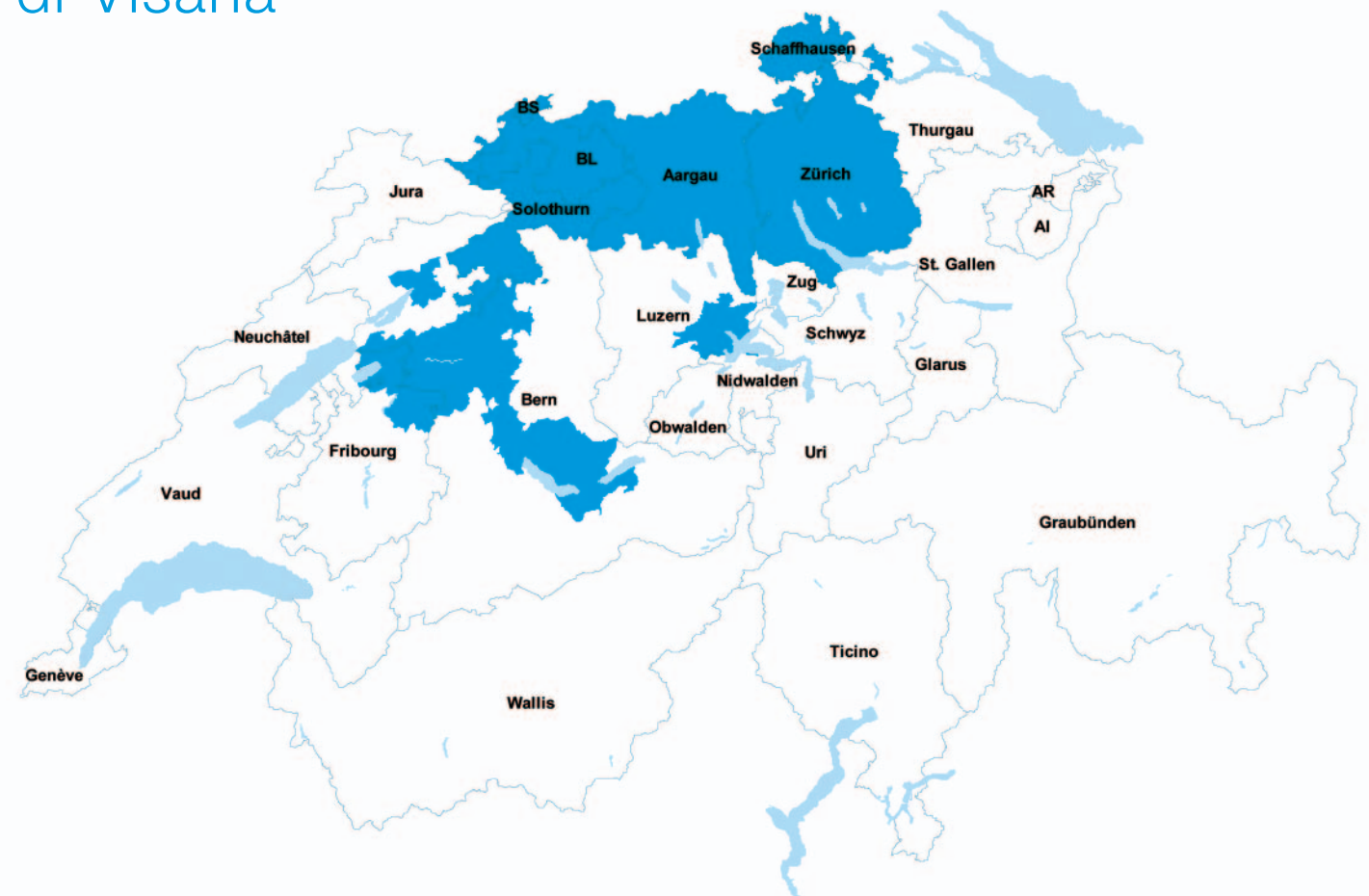
Per ricevere ulteriori informazioni sui modelli Managed Care rivolgetevi alla vostra agenzia Visana o consultate il sito www.visana.ch

Le eccezioni

Nei seguenti casi non siete tenuti a consultare dapprima il vostro medico HMO o il medico di famiglia:

- in caso di emergenza (se per motivi medici oggettivi la persona assicurata necessita urgentemente un trattamento e il medico di famiglia o lo studio medico Managed Care non possono essere raggiunti tempestivamente per motivi di distanza e/o di tempo)
- esame ginecologico preventivo
- maternità
- visita oculistica ambulatoriale (incl. lenti per occhiali e lenti a contatto)

Reti Managed-Care 2008 di Visana



Spot

E-banking e ordini permanenti: nuovo conto

Nell'estate 2007 Visana ha introdotto un nuovo sistema informatico su misura dei clienti. Per questo motivo sono cambiate le coordinate bancarie per il versamento dei premi. Vi preghiamo di saldare d'ora in poi le fatture dei premi sul nuovo conto 01-67228-5. L'importo potrà essere registrato in modo rapido e corretto.

Versamenti tramite ordine permanente:

Trasmettete alla vostra banca o a PostFinance la nuova cedola di versamento Visana per il prossimo bonifico. L'ordine permanente sarà quindi adeguato.

- 1 coordinate bancarie di Visana
- 2 numero di riferimento per l'assegnazione del pagamento

Versamenti tramite e-banking in Internet:

Empfangsschein / Récépissé / Ricevuta	Einzahlung Giro	Versement Virement	Versamento Girata
VISANA 3000 Bern 15 Fälligkeit: 29.02.2008 01-67228-5 CHF 125 . 55 10000087158010121858500009 Hans Muster Beispielstrasse 11 9999 Irgendwo	VISANA 3000 Bern 15 01-67228-5 CHF 125 . 55 10000087158010121858500009 Hans Muster Beispielstrasse 11 9999 Irgendwo	10 0000 87158 01012 18585 00009 Hans Muster Beispielstrasse 11 9999 Irgendwo	
0100000125553>10000087158010121858500009+ 010672285>			

Inserite il nuovo numero di conto 01-67228-5, il numero di riferimento PVR nonché l'importo della fattura secondo l'attuale cedola di versamento.

Aiutate ad evitare inutili spese e solleciti ingiustificati versando – da subito – i premi e le partecipazioni ai costi sul nuovo conto. Vi ringraziamo per la vostra collaborazione.

Novità: «Calcolatore della partecipazione ai costi»

Per strutturare i conteggi delle prestazioni in modo più chiaro, l'estate scorsa Visana ha introdotto un nuovo layout. Da qualche tempo i conteggi includono informazioni aggiuntive: se sono state percepite prestazioni dall'assicurazione obbligatoria delle cure medico-sanitarie viene elencato l'importo relativo alla franchigia e all'aliquota percentuale già dedotta. Questo è il caso anche per le aliquote percentuali facoltative delle assicurazioni ospedaliere complementari. Grazie a questo «calcolatore della partecipazione ai costi» disponete sempre della partecipazione ai costi attualizzata.

Congratulazioni!

Le/i seguenti clienti Visana hanno partecipato al concorso dell'ultima edizione di «VisanaFORUM» ed hanno avuto fortuna. Hanno vinto due biglietti a testa per il concerto di DJ-BoBo e 2 carte giornaliera FFS:

Biglietti per il concerto di DJ-BoBo

Vanessa Lara Schulthess, Langenthal
 Rosmarie Weiss, Affoltern a. A.
 Thérèse Schüpfer, Vinelz
 Vera Suhner, Brugg
 Patrick Dürr, Zollikofen
 Jan Schär, Thun
 Sonia Dind, Polézieux

Pascal Lüthi, Thun
 Bernhard Affolter, Lyss
 Anna Troyer, Rümlang

Carte giornaliera FFS

Franziska Hiltbrunner, Winterthur
 Armin Müller, Ramiswil
 Giampiero Mosimann, Chironico
 Marie Froidevaux, Delémont
 Othmar Gabriel, Emmenbrücke
 Ruth Müller-Isenschmid, Oftringen
 Erna Haldemann, Rümligen
 Christoph Beck, Münsingen
 Marianne Zbinden, Worb
 Robert Michel, Ibach

Informazioni importanti

Avete delle domande?

In caso di domande sulla vostra assicurazione, non esitate a rivolgervi a Visana in qualsiasi momento. Trovate il numero di telefono e l'indirizzo del vostro interlocutore sulla vostra polizza attuale.

Se avete domande sui moduli, troverete spiegazioni su Internet al sito www.visana.ch
 > Privati > Servizio > Domande frequenti
 > Domande specifiche.

Visana Assistance

In caso d'emergenza all'estero, Visana Assistance è al vostro fianco 24 ore su 24, 7 giorni su 7 al numero di telefono +41 22 819 44 11. Trovate questo numero anche sulla vostra tessera d'assicurazione.

Contatto

Protezione giuridica sanitaria

Se volete avvalervi della protezione giuridica sanitaria in caso di sinistro, rivolgetevi allo: 062 836 00 70.

Nuovo concorso per progetti in classe

Il disagio psichico e sociale di allieve e allievi ha notevoli ripercussioni sulla salute. Di conseguenza aumentano il consumo di medicinali e le visite mediche mentre il rendimento diminuisce. Con il concorso per progetti in classe, Visana vuole contribuire a mitigare questa malattia sociale. Invita allieve, allievi e insegnanti delle scuole medie a sviluppare – nell'ambito di un concorso per progetti – approcci di prevenzione creativi ed efficaci. Un buon clima scolastico è il fondamento di una scuola sana. Si contrassegna dal riconoscimento e dal rispetto reciproco nella quotidianità scolastica. La classe che si aggiudica il primo posto verrà premiata con 8000 franchi per la propria cassa.

Troverete ulteriori informazioni riguardo il concorso su Intranet: www.health4young.ch



«La Confederazione deve preparare il terreno»

La prestazione e la qualità devono determinare il prezzo. L'economista sanitario Willy Oggier è un conoscitore competente del sistema sanitario svizzero. Egli pretende che la Confederazione si assumi finalmente le proprie responsabilità e crei nuovi incentivi.

Durante il colloquio il Dr. oec. Willy Oggier si dimostra convinto che cambiando il modo di pensare riguardo al finanziamento, aumenterà il concetto di qualità all'interno del settore sanitario. Di conseguenza, la prestazione e la qualità determineranno il prezzo.

Willy Oggier, di che cosa soffre il settore sanitario svizzero?

Gli incentivi di finanziamento e comportamentali sono sbagliati. Coloro che oggi pagano i costi di guarigione – di regola – non beneficiano dei risultati.

Cosa propone?

Vanno modificati gli incentivi. I costi di guarigione e di cura vanno assolutamente assunti da un unico ente. Oggi questi sono suddivisi tra assicuratori malattie, Cantoni ed in parte anche tra i Comuni. Vanno raggruppate anche le assicurazioni infortuni, invalidità e malattia. Nel caso ideale andrebbero integrate nel sistema anche le indennità giornaliere per malattia e infortunio per la continuazione del versamento salariale.

Più concorrenza

Come possiamo promuovere lo spirito innovativo e l'efficienza?

Abbiamo bisogno di maggiore concorrenza. Gli assicuratori malattie devono poter stipulare liberamente –

sempre garantendo l'assistenza – contratti con ospedali, medici, farmacie e altri fornitori di prestazioni. Questo vale anche tra assicuratori malattie e l'industria farmaceutica. Gli interessati si impegneranno così maggiormente per migliorare le loro prestazioni. La maggiore concorrenza provvederà alla pressione sui prezzi.

Con conseguenze negative sui posti di lavoro e nel settore della ricerca?

La politica sanitaria ed in particolare la politica di assicurazione malattie non devono essere determinate dalla politica di mercato del lavoro o da una politica che persegue l'incremento economico. Una parte dell'industria orologiera, del turismo e la Swissair hanno mostrato a cosa porta tale sistema. Nella politica sanitaria dobbiamo finalmente discutere del rapporto diretto tra qualità, prestazione e prezzo.

Quali effetti può avere la competitività?

Un esempio: in Germania le imprese farmaceutiche hanno risposto alla pressione competitiva concedendo garanzie. Se un farmaco non ha l'effetto desiderato, l'assicuratore malattie viene rimborsato. Viene quindi pagata solo la prestazione. In questo caso viene ricompensata l'efficacia e per contro penalizzata la esigua o mancante efficacia. Tra le imprese farmaceutiche che hanno sviluppato questi incentivi innovativi troviamo anche Novartis.

Perché questo non è possibile anche in Svizzera?

Offerte del genere non sono attualmente realizzabili da noi per motivi politici e giuridici. La Confederazione deve



finalmente preparare il terreno. Perché le prestazioni di garanzia sono applicate nell'industria e nel settore terziario, ma non valgono per ospedali e medici?

Comunicazione aperta

Mancano i criteri di qualità?

No, questi esistono per entrambi, medici e ospedali. Nella mia cerchia di amici vi sono alcuni medici, uomini e donne. Noto spesso che hanno le idee ben precise da quali col-

leghe e colleghi si farebbero curare e da quali invece no. Il problema è che oggi queste informazioni non sono accessibili a gran parte della popolazione. Questi criteri di qualità devono però essere finalmente resi pubblici.

Intervista:

Christian Beusch

Responsabile Comunicazione aziendale

«La direzione è quella giusta»

Il 1° giugno Popolo e Cantoni voteranno in merito all'articolo costituzionale (vedi a pagina 6) denominato «Per più qualità ed economicità nell'assicurazione malattie». Ecco cosa pensa Willy Oggier di questo progetto di legge: «Va nella direzione giusta. La concorrenza viene rinvigorita. A conti fatti questi sono progressi dei quali approfittano gli assicurati. Avrei comunque preferito che il Parlamento non avesse preso la strada lunga, passando per un articolo della Costituzione federale non proprio vincolante e avesse invece accelerato i tempi con leggi più coercitive ad esempio in merito alla libertà di contratto.»

Sostenitore della concorrenza

Willy Oggier è proprietario di una ditta di consulenze in economia sanitaria. È uno degli economisti sanitari leader in Svizzera e s'impegna per una maggiore concorrenza e per premesse più idonee all'economia di mercato all'interno del settore sanitario. L'economista laureato (Dr. oec. HSG) e autore, svolge diversi incarichi di docenza e realizza regolarmente pubblicazioni di politica sanitaria. È appena uscito il suo ultimo manuale «Gesundheitswesen Schweiz im Umbruch» (Il rivolgimento del settore sanitario svizzero), pubblicato con Andreas Walter, Serge Reichlin e Michael Egli.

Mi rilasso con la famiglia

Willy Oggier bada ad uno stile di vita equilibrato e a rilassarsi con moglie e figlia. È importante anche andare regolarmente in vacanza. Sul menu di Oggier si trovano ogni giorno verdura o insalata accompagnati da «due, tre litri di acqua minerale ricca di magnesio» che beve nell'arco della giornata. Non mancano comunque i piaceri della tavola. Oggier si gode regolarmente uno, due bicchieri di vino rosso. Inoltre si allena regolarmente.